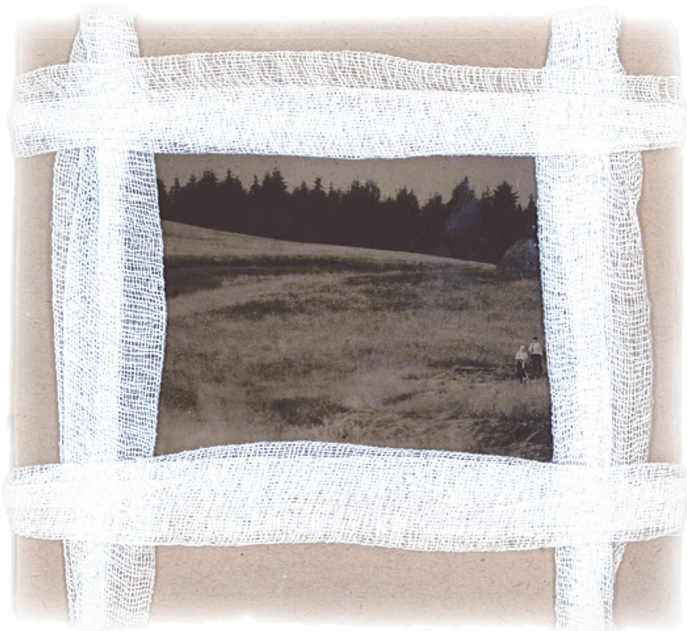


University of Zagreb, Faculty of Humanities and Social Sciences
Eötvös Loránd University, Budapest

Strategies of Documentary Fiction and Contemporary Literature

Dokumentarische Strategien und Gegenwartsliteratur



„Konferencija se održava u sklopu institucijskog projekta Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu ‘Dokument u suvremenoj književnosti u komparativnoj perspektivi, 11-931-1053’“.

Zavod za znanost o književnosti – Institute of Literary Studies (University of Zagreb)

https://zzk.ffzg.unizg.hr/?page_id=1443

University of Zagreb, Faculty of Humanities and Social
Sciences

Eötvös Loránd University, Budapest

Strategies of Documentary Fiction and Contemporary Literature

Dokumentarische Strategien und Gegenwartsliteratur

20. – 22. 5. 2022.

Organisation:

**Milka Car, Department of German language and literature,
Faculty of Humanities and Social Sciences, University of
Zagreb**

mcar@ffzg.hr

**Danijela Lugarić, Department of East-Slavic languages
and literatures / Institute of Literary Studies, Faculty of
Humanities and Social Sciences, University of Zagreb**

dlugaric@ffzg.hr

**Gábor Tamás Molnár, Institute for Hungarian Literature
and Cultural Studies, Eötvös Loránd University**

gamolnar@gmail.com

Strategies of Documentary Fiction and Contemporary Literature

Located on the edge of the literary canon, documentary literature attracts attention precisely because of its problematic, borderline, hybrid status. As a term, documentary literature is a contradiction: the document relies on facts and denotes to tell a “true story”, while literature implies the opposite of fact i.e. it is its aesthetic fabrication. Thus, the focus on the document in documentary literature can be viewed as a gesture of split: by maintaining that its discursive nature is factual truth, and not just fictional truth (Riffaterre), such a work claims to be non-literary. The aim of this conference is to examine the notion of the document in documentary fiction and its multifaceted and complex connections to literary text. Although we welcome proposals about documentary literature in a narrower sense (memoirs, autobiographies, epistolary novel, diary), we are also interested in the aspect of using and integrating documentary material (archives, testimonies, photography, drawings, etc.) in those literary works that escape easy genre definition but are – if we use an analogy with Jakobson’s notion of “literariness” – constituted by a “documentariness”.

The central question of documentary literature in this conference call for papers is the relationship between fiction and reality, but equally about the ways of using documentary, referential material in a literary text, and about the modes of integration of documentary in literature. Documentary material in literature starts from historical material and offers specific possibilities of interpretation of historical events and social processes, where the documentary character of a particular literary work – from the perspective of its reception in a cultural field – is often extremely fluid and dependent on the specific circumstances of the historical moment (the memoirist becomes a witness when the historical moment requests so). Despite its referential foundation, docu-

mentary literature does not present reality as an objective fact but rather, by offering authorial perspective on reality, it always mediates it. In contemporary literature, one can observe that the difference between the document and literature is especially blurred – the document itself is used as a self-referential discourse about oneself. The relationship between referentiality and fictionality is the starting point for thematizing the issues of the relationship between reality and fiction, truth and lie, literature and autonomy, literature, and historiography, with the aim of elaborating the poetology of documentary literature.

Although documentary as a method appeared in the second half of the 19th century, various documentary procedures were established during modernity (for example, *literatura fakta* in 1920s Russian literature) and can be traced in 20th and 21st century literature especially after World War II. The premise of this conference is that 1989 – with the fall of the Berlin Wall, the beginning of the German unification process, the disintegration of the Eastern Bloc, and the end of the Cold War – can be seen as a possible chronological boundary that encouraged the emanation of new documentary methods and strategies in European literature. Among other things, they reflect the aspiration for the authentic in the diegesis of prose in a period in which the documentariness “is not a consequence of technically mediated curiosity, but an attempt to affirm authenticity as a literary category at a time when interpretive patterns are increasingly under disbelief” (Žmegač 1986).

As a propulsive field of research, documentary literature raises a number of questions about its position in the literary canon, ethics of literature, the figure of the author and the reader, different strategies and nuances of documentary in a literary field (poetry, prose, drama, but also transmedial phenomena such as graphic novels and graphic memoirs), the relationship between fictional framework and factual material, i.e. about the boundaries of fictional and factual discourse. What role do authentic sources, ethno-

graphic material, interviews, and testimonies play in contemporary literature? How does the source remediate the discursive field of literature? How does a literary work based on the use of documentary material change our understanding of the document? Does a literature, constituted by documentariness, function in the literary field as a document to a greater extent than other literary works? Is it possible to discuss the specific poetics of the document? How does a document in a literary work affect the figure of the author and how does it change the role of the reader? Since it often offers a different, non-canonized conceptions of truth, simultaneously claiming its authenticity, what ethical questions does documentary literature pose? How is the documentary material integrated into the literary text? To what extent can literature penetrate specific social and political environments? What is the specificity of documentary literature as opposed to audiovisual mass media in exploring social everyday life, social milieus, economic or political opportunities?

Danijela Lugarić and Milka Car

Dokumentarische Strategien und Gegenwartsliteratur

Da sie am Rande des literarischen Kanons angesiedelt ist, zieht die Dokumentarliteratur gerade wegen ihres grenzwertigen und hybriden Status die Aufmerksamkeit auf sich. Der Begriff der Dokumentarliteratur ist in sich kontradiktorisch: Das Dokument stützt sich auf Tatsachen und versucht, eine "wahre Geschichte" zu erzählen, während Literarizität gerade das Gegenteil von Tatsachen impliziert, d. h. sie wird als eine ästhetische Erfindung verstanden. Das Dokument kann daher in der Dokumentarliteratur als Geste der Spaltung betrachtet werden: Indem sie behauptet, dass ihr diskursiver Charakter eine faktische Wahrheit (*factual truth*), und nicht nur eine fiktionale Wahrheit bildet (*fictional truth*, Riffaterre), ist sie an der Grenze der Literarizität angesiedelt.

Ziel dieser Konferenz ist es, den Begriff des Dokuments in der Dokumentarliteratur wie auch seine vielschichtigen und komplexen Verbindungen zum literarischen Text zu untersuchen. Obwohl wir Vorschläge zur Dokumentarliteratur im engeren Sinne (Memoiren, Autobiographien, Briefroman, Tagebuch) begrüßen, interessieren wir uns auch für den Aspekt der Verwendung und Integration von dokumentarischem Material (Archive, Zeugnisse, Fotografien, Zeichnungen usw.) in jenen literarischen Werken, die sich einer einfachen Gattungsdefinition entziehen, aber – um eine Analogie zu Jakobsons Begriff der „Literarizität“ (*literariness*) zu verwenden – durch „Dokumentarizität“ (*documentariness*) konstituiert sind.

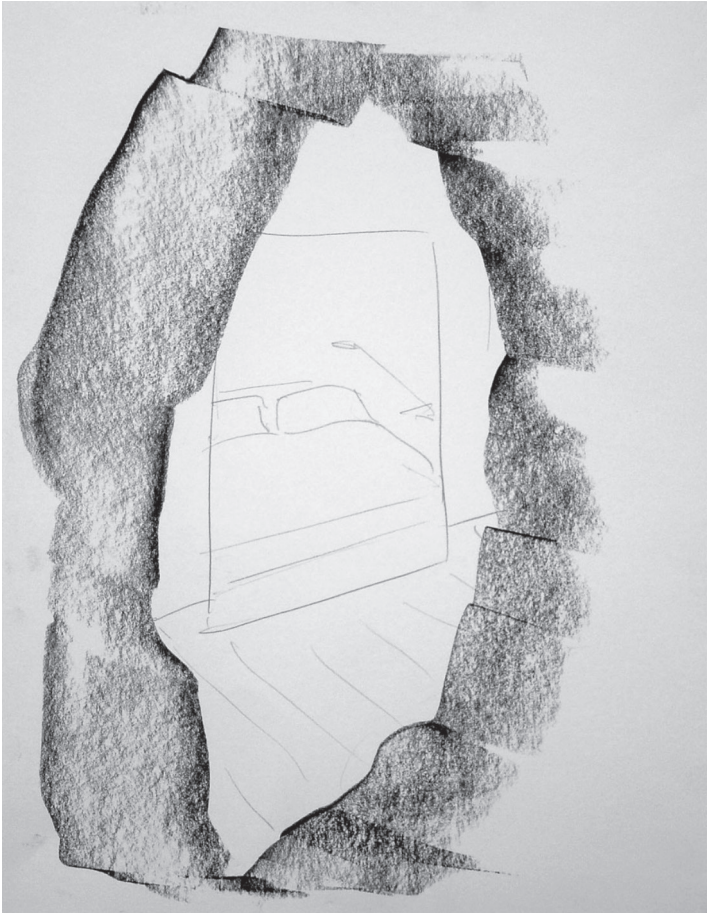
Die zentrale Frage der Dokumentarliteratur in diesem Konferenzaufruf ist die nach dem Verhältnis von Fiktion und Realität, aber auch nach den Möglichkeiten der Verwendung von dokumentarischem, referenziellem Material in einem literarischen Text und nach den Modalitäten der Integration des Dokuments in die Literatur. Dokumentarisches Material in der Literatur geht von historischem Material aus und bietet spezifische Interpretations-

möglichkeiten historischer Ereignisse und sozialer Prozesse, wobei der dokumentarische Charakter eines bestimmten literarischen Werks – aus der Perspektive seiner Rezeption in einem kulturellen Feld – oft äußerst fließend und von den spezifischen Umständen des historischen Moments abhängig ist. Trotz ihrer referentiellen Grundlage stellt die dokumentarische Literatur die Wirklichkeit nicht als objektive Tatsache dar, sondern die Wirklichkeit wird immer repräsentiert und transportiert die Perspektive des Autors mit. In der zeitgenössischen Literatur ist zu beobachten, dass der Unterschied zwischen Dokument und Literatur besonders verwischt ist – das Dokument selbst wird als selbstreferentieller Diskurs verwendet. Das Verhältnis von Referenzialität und Fiktionalität bildet den Ausgangspunkt für die Thematisierung des Verhältnisses von Realität und Fiktion, Wahrheit und Lüge, Literatur und Autonomie, Literatur und Geschichtsschreibung und wird von dem Ziel getragen, eine Poetologie der dokumentarischen Literatur zu erarbeiten.

Obwohl das Dokumentarische als Methode in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts auftaucht, haben sich in der Moderne verschiedene dokumentarische Verfahren etabliert (z.B. *literatura fakta* in der russischen Literatur der 1920er Jahre) und lassen sich in der Literatur des 20. und 21. Jahrhunderts, insbesondere nach dem Zweiten Weltkrieg, nachweisen. Die Prämisse dieser Konferenz ist, dass das Jahr 1989 – mit dem Fall der Berliner Mauer, dem Beginn des deutschen Einigungsprozesses, dem Zerfall des Ostblocks und dem Ende des Kalten Krieges – als eine mögliche zeitliche Grenze angesehen werden kann, die das Aufkommen neuer dokumentarischer Methoden und Strategien in der europäischen Literatur begünstigte. Dieser Markstein spiegelt unter anderem das Streben nach dem Authentischen in einer Zeit wider, in der das Dokumentarische „nicht eine Folge technisch vermittelter Neugier ist, sondern ein Versuch, Authentizität als literarische Kategorie in einer Zeit zu behaupten, in der Interpretationsmuster zunehmend in Frage gestellt werden“ (Žmegač 1986).

Als treibendes Forschungsfeld wirft die Dokumentarliteratur eine Reihe von Fragen auf: Zu ihrer Stellung im literarischen Kanon, zur Ethik der Literatur, zur Figur des Autors und des Lesers, zu verschiedenen Strategien und Nuancen des Dokumentarischen im literarischen Feld (Lyrik, Prosa, Drama, aber auch transmediale Phänomene wie Graphic Novels und Graphic Memoirs), zum Verhältnis von fiktionalem Rahmen und faktischem Material, d. h. zu den Grenzen des fiktionalen und faktischen Diskurses. Welche Rolle spielen authentische Quellen, ethnografisches Material, Interviews und Zeugenaussagen in der zeitgenössischen Literatur? Was passiert mit den dokumentarischen Quellen im diskursiven Feld der Literatur? Wie verändert ein literarisches Werk, das auf der Verwendung von dokumentarischem Material beruht, unser Verständnis des Dokuments? Wie funktioniert eine Literatur, die sich durch Dokumentarität konstituiert, im literarischen Feld? Ist es möglich, die spezifische Poetik der Dokumentarliteratur zu erarbeiten? Wie wirkt sich ein Dokument in einem literarischen Werk auf die Figur des Autors aus und wie verändert es die Rolle des Lesers? Welche ethischen Fragen wirft die Dokumentarliteratur auf, da sie oft eine andere, nicht kanonisierte Auffassung von Wahrheit bietet und gleichzeitig den Anspruch auf Authentizität stellt? Wie wird das dokumentarische Material in den literarischen Text integriert? Inwieweit kann Literatur in bestimmte soziale und politische Umfelder eindringen? Worin besteht die Besonderheit der dokumentarischen Literatur im Gegensatz zu den audiovisuellen Massenmedien bei der Erforschung des sozialen Alltags, der sozialen Milieus, der wirtschaftlichen oder politischen Möglichkeiten?

Danijela Lugarić und Milka Car



Maria Serebriakova

Program/Programm

Friday, 20. 5. 2022.

9.30-11

Welcoming and introductory words: Danijela Lugarić, Gábor Tamás Molnár

Milka Car: Die „Wirklichkeit in der Möglichkeitsform“. Zur Typologie der Dokumentarliteratur

Gábor Tamás Molnár: The Art of Annotation: Footnotes and Endnotes in Contemporary Fiction

11.30-13

Chair: Milka Car

Zoltán Kulcsár-Szabó: Jenes andere Protokoll gegenzuzeichnen (Imre Kertész: *Jegyzőkönyv*)

Ágnes Hansági: *Fakt macht die Fiktion* (Sten Nadolny: *Ullsteinroman* [2003])

Tamás Lénárt: Dokumentarismus und Familienroman. Péter Nádas: *Aufleuchtende Details*

16-17.30

Chair: Gábor Tamás Molnár

Dubravka Zima: Young girls' diaries as historiographical sources: history of girlhood in documentary reading

Zvonimir Glavaš: A Diary of Unfinished Cadences: Ratko Cvetnić's *Short Field Trip* on the crossroad between the literary and documentary in Croatian 1990s war fiction

Ágnes Balajthy: „...notes, letters and other documents“ – the materiality of the document in W. G. Sebald's *The Rings of Saturn*

Saturday, 21. 5. 2022.

9.30-11

Chair: Marina Protrka Štimec

Marijan Bobinac: Das Dokumentarische im deutschsprachigen historischen Roman der Gegenwart

Tatjana Jukić: Revolution, Realism, Document: A Triangulation

Gábor Bednancs: Truth, Facts and Faculties: The Advent of Reality in Modern and Contemporary Literature

11.30-12.30

Chair: Danijela Lugarić

Marina Protrka Štimec: Literariness and Documentariness in Daša Drndić's *Sonnenschein*

Maša Kolanović: Capitalism's Cruel (Non)Fiction: Proletarian Autobiographies of Stjepan Lojen and Louis Adamič

Marijana Hameršak: The novel as a document, migration as a story and Kristian Novak's *Gipsy, But the Fairest of Them All*

16-17

Chair: Tatjana Jukić

Tomislav Brlek: Orchestrating Documents in Jonathan Littell's *Les Bienveillantes*

Róbert Smid: Not in Cold Blood. Narrative Patterns of Affection and Compassion in Szilárd Rubin's *Holy Innocents*

17.30

Excursion in cooperation with the Crikvenica Municipal Museum to the neighboring hill Kotor

Sunday, 22. 5. 2022.

10-11

Chair: Marijan Bobinac

Ferenc Vincze: Banat als dokumentierte Region in Comics

Jelena Spreicer: Vergessene Revolutionäre in der Dokumentarliteratur:
Hans Magnus Enzensbergers *Der kurze Sommer der Anarchie*
(1972) und Anne Webers *Annette: Ein Heldinnenepos* (2020)

11.30-12.30

Chair: Zoltán Kulcsár-Szabó

Hajnalka Halász: Zirkulierende Fakten. Kathrin Röggla: *wir schlafen nicht*

Sonja Novak, Iris Spajić: Krisenalarm: Das zeitgenössische Dokumentar-
theater auf dem deutschsprachigen Gebiet

12.30-13

Closing Words: Danijela Lugarić, Milka Car, Gábor Tamás Molnár

Ágnes Balajthy (University of Debrecen)

„... notes, letters and other documents“ – the Materiality of the Document in W. G. Sebald's *The Rings of Saturn*

W. G. Sebald's *The Rings of Saturn* raises questions about the notion of the document on several intertwining levels. As a travelogue, it is embedded in a tradition that treats travel accounts as reliable documents of actual journeys; these generic expectations are simultaneously affirmed by the text's frequent geographical references and undermined by its elusive and uncanny narrative modalities. The book also serves as a compendium of heterogeneous non-literary sources, which are partly incorporated in the narrative and partly inserted into the text in the form of visually disrupting (photo)graphic reproductions. Besides containing and appropriating documentary discourse, the novel is interwoven with reflections on the historical strategies of storing, using and identifying documents. Via discerning the various manifestations of documentariness in the novel, the paper shall focus on the relationship between the accumulation of documents in the narrated world and the narration's enumerative rhetoric. Based on the argument that the book's countless lists and catalogues call attention to the tangible aspects of documentation, the analysis shall reveal the ways in which *The Rings of Saturn* attributes a potential of witnessing to the materiality of documents.

Gábor Bednatics (Eszterhazy Karoly Catholic University)

Truth, Facts and Faculties: The Advent of Reality in Modern and Contemporary Literature

Coping with reality belongs to the realm of epistemology as well as of literary criticism. The notion of realism is generally connected with the notion of truth, so it can easily be transferred into the field of politics. One can easily be lost between these spheres of interest because of their age-old interrelations but since modernism has cast doubt on the legitimacy of the real in fiction. It rather have seemed that truth based on preconditioned facts had nothing to do with literature anymore. There is popular phrase in current Hungarian public discourse, ‘the reality run into someone’, which means one has to face the issues that were formerly inconvenient to accept. Politically speaking, this phrase uses and abuses the notion of reality on the basis of the biased interpretations of same subjects. Some recent Hungarian critics celebrate the new advent of realism alike. The topics of poverty, abusive power, traumatic events might be the sign of encroachment of reality into the literature but the concept of real only presupposes what should be based on facts without concerning with how facts take their places in fictive worlds. Modern literature has lot of concerns about reality: in my first example, Dezső Kosztolányi’s work *Esti Kornél* (1932), authorship, history and fiction are connected together by a contract between the narrator and his former mate. Reality is not based on truth but on the process of how it can be depicted. In my contemporary sample, János Térey’s *Káli holtak* (*Deads of the Region of Kál*), I would show that the interplay between factual elements (topography), fiction (shooting of a zombie movie), and the scenes of well-known illusions (theatre and theatricality), subverts again the authority of the truth in literature without denying its functionality to understand the difference between real and reel.

Marijan Bobinac (Universität Zagreb)

Das Dokumentarische im deutschsprachigen historischen Roman der Gegenwart

Bestimmt man den Beginn der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur mit der Zeitwende 1989/1990, so lässt sich in den drei nachfolgenden Jahrzehnten eine ausgeprägte Tendenz zur Inszenierung geschichtlicher Themen festhalten, in der sich der Blick auf die Historie mit den spezifischen Problemen der Gegenwart verbindet und ihre wohl bedeutendste Ausprägung im Genre des historischen Romans findet. Eine maßgebliche Rolle spielen in diesem qualitativ wie auch quantitativ bedeutsamen Werkkorpus auch verschiedene Darstellungsformen des Dokumentarischen. Im vorliegenden Beitrag soll auf die Verbindung der drei genannten literaturtheoretischen und -geschichtlichen Aspekte – Gegenwartsliteratur, Inszenierung der Historie, dokumentarisches Erzählen – näher eingegangen werden. Das dokumentarische Verfahren wird dabei nicht mit dem inzwischen etablierten Genre der Dokumentarliteratur gleichgesetzt, sondern in einem weiteren Sinne als Verwendung diverser, für den historischen Diskurs charakteristischer Bestandteile des realweltlichen Faktenmaterials im fiktionalen Erzählen verstanden. Im Anschluss daran sollen die Verschränkungen des Dokumentarischen und des Historischen in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur an einigen signifikanten Erzähltexten exemplarisch dargestellt werden.

Tomislav Brlek (University of Zagreb)

Orchestrating Documents in Jonathan Littell's *Les Bienveillantes*

Encompassing as it did the whole range from unreserved acclaim (prestigious prizes and spectacular sales) to paltry censure (including several book-length denunciations), the reception of *Les Bienveillantes*, reflects the fundamental concept underpinning Jonathan Littell's path-breaking novel: a welter of established facts pertaining to the war on the Eastern front is set up as a meaningful whole using musical structures and mythical allusions. Since the gravamen played up by the prosecution was precisely the manipulation of readerly response by means of illicit blend of these disparate and allegedly mutually exclusive spheres, the paper attempts to show that the employment of both organizing principles in actual fact has a solid grounding in documented history.

Milka Car (Universität Zagreb)

Die „Wirklichkeit in der Möglichkeitsform“. Zur Typologie der Dokumentarliteratur

„Es gibt weder pure Fiktion, noch gibt es pure Dokumentation.“, schreibt Alexander Kluge, der bekannte deutsche Filmemacher und Schriftsteller, im Feuilleton der *Neuen Zürcher Zeitung* vom Februar dieses Jahres. Mit diesem Satz beschreibt er prägnant nicht nur seine eigene Poetik, sondern auch eine der grundlegenden Prämissen der Dokumentarliteratur, die die Wirklichkeit nicht nur durch fiktionale Strategien „wahrnehmbar“ macht, sondern sie mit Hilfe der faktisch verbürgten dokumentarischen Materials auf ihre „Möglichkeitsform“ im Spannungsverhältnis zwischen Referenzialität und Literarizität auszuloten versucht. Im Beitrag wird versucht, eine Typologie der Dokumentarliteratur auszuarbeiten, wobei von folgende Fragen ausgegangen wird: Ist die Dokumentarliteratur in Abgrenzung von den fiktionalen literarischen Formen zu verstehen? Wie ist der Konnex zwischen (gesellschaftlicher) Realität und dem (literarischen) Text zu konzeptualisieren? Welche Methoden kommen in der Dokumentarliteratur vor? Ausgehend von diesen Fragen soll die Spanne von operativen Konzeptionen der 60er Jahre des 20. Jahrhunderts (Berghahn 1980) bis zu hybriden, metafiktionalen dokumentarischen Formen (Martens 2011) in der Gegenwartsliteratur dargestellt werden.

Zvonimir Glavaš (University of Zagreb)

A Diary of Unfinished Cadences: Ratko Cvetnić's *Short Field Trip* on the crossroad between the literary and documentary in Croatian 1990s war fiction

Despite minor controversies that followed its publication, Ratko Cvetnić's first novel *Short Field Trip* (1997; subtitled *Writings from the Homeland War*) was almost immediately appraised as one of the artistically most valuable examples of Croatian contemporary war fiction. At the same time, most of the critics were rather uncomfortable with attributing the notion of fiction – or equally novel – to Cvetnić's text: a heterogeneous mixture of narration and contemplation/political reflection written in the form of a diary and based on his real-life participation in military operations on Croatian Southern Front from 1992 to 1993. As the matter of fact, the combination of factual and fictional, testimony and novel, was recognized as a distinctive quality of Cvetnić's work in its immediate context. However, besides general remarks on the narrator's style, little has been written on specific features that make it literary and distinguishable.

This paper argues that it is not the mere style that (primarily) makes Cvetnić's *Short Field Trip* literary (and literary valuable), but rather its frequent autoreferentiality. It will examine how its self-consciousness, the awareness of its own situatedness and fictitiousness, enable Cvetnić's text to surpass the simple referentiality in favor of various metonymical shifts and manifestations of deceitfulness and intransitivity of experience. Yet the very traits that distinguish *Short Field Trip* as a literary work at the same time prevent it from obtaining the ideal goal of every novel and (auto)biography alike – a perfect closure, embodied in a repeatedly stated motto "Let us just win and return home."

However, despite questioning the possibility of framing and closure, Cvetnić's novel does not leave us without any testimony at all, but rather testifies on a different level about conventionally hidden aspects of autobiography and history, as well as certain hidden horrors of war.

Hajnalka Halász (Humboldt Universität, Berlin)

Zirkulierende Fakten. Kathrin Röggla: *wir schlafen nicht*

Kathrin Röggla's 2004 erschienenen dokumentarischer Roman besteht aus fiktionalisierten Interviews mit Teilnehmerinnen und Teilnehmern einer Handelsmesse, deren Selbstaussagen die widersprüchliche Triebfeder und die zerstörerische Logik der "New Economy" aufzeigen. Diese sind eng mit der Etablierung der neuen Informations- und Kommunikationstechnologien in den 1990er Jahren verbunden, die nicht nur im Wirtschaftssystem, sondern wohl auch im "System" der Literatur zu tiefgreifenden Veränderungen führte. Der Vortrag rückt durch die Analyse der Selbstreflexionen der Figuren die verschiedenen (produktiven und zerstörerischen) Strukturen der Zirkularität in den Mittelpunkt und geht der Frage nach, inwiefern sich in diesen zirkulären Prozessen Dokumente, Fakten und Informationen permanent verändern.

Marijana Hameršak (Institute of Ethnology and Folklore Research, Zagreb)

The novel as a document, migration as a story and Kristian Novak's *Gipsy, But the Fairest of Them All*

In contrast to media representations of migration which are based on the mechanisms of the border spectacle, victimization or demonization of people on the move, literature, as is often stated, tells stories about migration that cannot be heard elsewhere. Moreover, as the argument goes, literature in some instances offers a powerful and original critique of the premises and procedures of the European migration regime (e. g. Baal 2022, Bakara 2020, Whoolly 2014). In that framework, so-called migrant or refugee literatures serve as social and cultural repositories, archives or documents of present-day perilous escapes, clandestine journeys and everyday struggles of “unwanted” migrants from the Global South. Based on Kristian Novak's novel *Ciganin, ali najljepši (Gipsy, But the Fairest of Them All)*, this paper explores documentary strategies employed in the production of such an understanding of literature. Textual and paratextual strategies (such as authorial, political, literary critics and academic interpretations, narrative modes and typographical markers, citation and repetition) related to the perception of this novel as a document will be outlined and confronted with the focus of the contemporary European migration regime on the narrative self-presentation of migrants and the (non)authenticity of their life stories. By juxtapositioning representations of these narratives in fiction, media and scholarly literature, this paper strives to contribute to the discussion about the socially transformative potentials of literature, as well as to the debate about the discursive basis of decisions on the lives and statuses of refugees and other migrants in Europe.

Ágnes Hansági (Universität Szeged)

Fakt macht die Fiktion (Sten Nadolny: Ullsteinroman [2003])

In seinem subversiven, späten Essay behauptet Gérard Genette, dass die narrative Form selbst diejenigen einzelnen Elemente der Erzählung, die Roland Barthes „Wahrheitseffekte“ (l’effet de réel) genannt hat, fiktionalisiert, und im Hintergrund dessen eine rhetorische Figur, die Hypotypose steckt, die sich als eine Art von Metalepse begreifen lässt. In diesem theoretischen-narratologischen Kontext kann die Frage der Dokumentarität eine besondere Aktualität gewinnen, insofern die schöne neue digitale Welt die Grenze zwischen Realität und Fiktion oft verwischt. Diese Erfahrung ist aber nicht ganz neu: sie entstand zusammen mit der populären Kommunikation der Massenmedien. Aus dieser Hinsicht kann der Roman *Ullsteinroman* von Sten Nadolny ein ganz außergewöhnliches Beispiel leisten. Nadolnys Roman, den die Kritiker einst „ein wenig altmodischer“ (Maike Albath) „Sachroman“ (Petra Kipphoff) charakterisiert hat, erzählt die Geschichte des heutzutage meistgeforschten Verlagshauses Europas. Der Ullstein-Konzern, der in wenigen Jahren zum führenden Pressekonzern Mitteleuropas wurde, schuf durch die Verbindung von Zeitungs- und Buchverlag nicht nur einen neuen Verlagstypus, sondern verband auch das Netzwerk von Buch und Presse. In meinem Vortrag untersuche ich, welche Erzählstrategien Nadolnys Roman, der auf gründlicher historischer Recherche basiert, anwendet, um die Illusion von Realität und Romanhaftigkeit gleichzeitig zu erzeugen.

Tatjana Jukić (University of Zagreb)

Revolution, Realism, Document: A Triangulation

Hannah Arendt reads the Declaration of Independence as a document whose framing of the American Revolution is decisive to the meaning and function of documents in modernity, not least because its assertion of independence entails the independence of the document itself from a preordained instance of authorship or authority. This suggests that document receives its modern definition from revolution, and is tasked above all with securing a template that contains modern subjectivation (what Thomas Jefferson, and Arendt in his wake, call “the American mind”). Drawing on Arendt’s understanding of realism, which in many ways derives from this particular coming together of document and revolution, I propose to analyze how realism, rather than reinforcing the modern document, serves to disrupt its claim to subjectivation, demanding that revolution be reconsidered. It is in light of this that I will then discuss how literature engages realism, as well as a sense of contemporaneity that underlies it.

Maša Kolanović (University of Zagreb)

Capitalism's Cruel (Non)Fiction: Proletarian Autobiographies of Stjepan Lojen and Louis Adamič

The presentation is focused on two semifictional texts that problematize working and living conditions in the United States in its early twentieth-century articulation from an immigrant perspective of South-East European provenance. These are: *Memories of an Immigrant* by Yugoslav political activist Stjepan Lojen, published in 1963 in Zagreb, and the autobiographical novel *Laughing in the Jungle: Autobiography of an Immigrant in America* by Slovene American writer Louis Adamič, published in 1932 in New York and London. With their contextual layer, both texts are referring to the related experience of emigration to the United States in the early 20th century and in both texts, we can detect similar narrative strategies in questioning utopian and fictional quality of American imagery in contact with “real” working and economic conditions in the United States. In this paper, I will focus on these two texts as a specific type of narratives of the immigrant experience, asking the question: what type of “social knowledge” are these texts meditating and how that knowledge is being articulated in their narratives? My conditional thesis is that economy lies at the heart of their texts as the generator of narration and as a force which affects all other issues in their texts. In this regard, these works are pointing to the specific quality of capital and its articulation reveals complex relationship of fictional and non-fictional narratives and indirectly pointing to complex relationship of economy and literature.

Zoltán Kulcsár-Szabó (Eötvös-Loránd-Universität, Budapest)

Jenes andere Protokoll gegenzuzeichnen (Imre Kertész: *Jegyzőkönyv*)

Der Vortrag behandelt Imre Kertész' Erzählung *Jegyzőkönyv* (Protokoll, übers. von K. Schwamm) von 1991, die sich als eine Art literarische Dokumentation eines den nach Wien reisenden Schriftsteller traumatisch treffenden Zollverfahrens präsentiert, sozusagen als die Aufzeichnung jenes „anderen“ Protokolls, das das amtliche Protokoll zu „beglaubigen“ hat. Als Kontext der Untersuchung bieten sich Einblicke in die Kulturtechnik protokollarischer Archivierung und in die Rolle an, die diese Kulturtechnik in der zeitgenössischen Literatur spielt. In einem nächsten Schritt wird der intertextuelle Bezugsrahmen des Textes dargestellt, und zwar mit dem Fokus auf Kertész' neutestamentlichen Allusionen und auf den ideologiekritischen Subtext der Erzählung. Schließlich wird die Frage gestellt, welche Art von Zeugnis die Erzählung über die Struktur schriftlicher und literarischer „Aussagen“ ablegt, mit besonderer Hinsicht auf die Beziehung zwischen dem aufgezeichneten (protokollierten) Text und dem sich selbst bezeugenden Erzähler, anders formuliert: auf die Beziehung von Gesagtem und Gemeintem.

Tamás Lénárt (Eötvös-Loránd-Universität, Budapest)

Dokumentarismus und Familienroman. Péter Nádas: *Aufleuchtende Details*

Péter Nádas' behauptet in seinem 2017 erschienenen Werk *Aufleuchtende Details. Memoiren eines Erzählers*, er möchte „in diesem Buch nichts undokumentiert lassen [...], damit, zu guter Letzt, bevor ich sterbe, Schein und Wirklichkeit, Realität und Phantasie doch noch auseinandergehalten werden“. Dieser Ansatz prägt nicht nur den Inhalt des zweibändigen Großwerkes, sondern zeitigt eine von Nádas' bisheriger Erzählsprache abweichende narrative Strategie, die auf die Darstellung der Faktizität abzielt und so die Rolle bzw. den Wirkungsbereich der Erzählinstanz neu definiert. Damit lässt sich das Buch *Aufleuchtende Details*, der „Schlussstein“ des monumentalen Lebenswerkes, als eine Resonanz auf die poetischen, erzähltheoretischen Fragen der früheren Romanen *Ende eines Familienromans*, *Buch der Erinnerungen* bzw. *Parallelgeschichten*, aber auch als eine Auseinandersetzung mit den dokumentarischen, autofiktionalen Tendenzen der zeitgenössischen ungarischen Prosa lesen.

Gábor Tamás Molnár (Eötvös Loránd University, Budapest)

The Art of Annotation: Footnotes and Endnotes in Contemporary Fiction

In this presentation I will look at examples of annotation being used in 20th- and 21st-century fiction as a device of (pseudo-)documentation. Footnotes and endnotes in fictional texts may function in general as devices of both authentication and defamiliarization, which means that they may reinforce the historical or documentary relevance of the narrative while simultaneously affirming its artificiality as written fiction. The apparent mutual exclusivity and simultaneity of these strategies may help understand the profound ambivalence underlying the role of narrative fiction in readers' understanding of the world. Footnotes and endnotes (as distinct from in-text citations) also break up the continuity of the text and force the reader to divide their attention in a move that mirrors the epistemological ambivalence. Using a wide array of divergent authors' work (from Rilke through Nabokov and Esterházy to Junot Diaz) as context, this talk will focus on a few endnotes in David Foster Wallace's *Infinite Jest*.

Sonja Novak, Iris Spajić (University of Osijek)

Krisenalarm: Das zeitgenössische Dokumentartheater auf dem deutschsprachigen Gebiet¹

Nach der ersten Welle des dokumentarischen Theaters, vertreten durch Piscator und Brecht in den 1920er und der zweiten, vertreten durch Weiss, Kipphardt und Hochhuth in den 1960er, kann man eine dritte, im 21. Jahrhundert entstandene Welle identifizieren. Diese ist in der Dramatik und Theaterarbeit von Milo Rau und IIPM, Wolfram Lotz, Yael Ronen, Elfride Jelinek, Peter Wagner, Felicia Zeller, Dirk Laucke, Hans-Werner Kroesinger, Rimini Protokoll, Andres Veiel und Gesine Schmidt u.a. zu sehen, die sich mit zeitgenössischen Krisen der Systeme auseinandersetzen. Sie beschäftigen sich mit der weltpolitischen Lage bzw. mit politischen Krisen auf unterschiedlichen Mikro- und Makroebenen, mit Migrationskrisen, Krisen der Geschlechter, Krisen der Familie... Der Grad des Dokumentarismus ist in diesen Werken unterschiedlich stark ausgedrückt und der Beitrag gibt eine Einsicht in ihre seit dem Jahr 2000 entstandenen Werke und die darin gebrauchten Strategien des Dokumentarismus. Es wird also ein Versuch der Systematisierung zur Diskussion angeboten, wo man zwischen Montagen bzw. Kollagen mit überwiegend künstlerischem Material einerseits und Reenactments und Hyperdokumentarismus andererseits unterscheiden kann.

¹  This work has been supported in part by Croatian Science Foundation under the project UIP-2020-02-3695 Analysis of Systems in Crisis and of New Consciousness in 21st Century Literature

Marina Protrka Štimec (University of Zagreb)

Literariness and Documentariness in Daša Drndić's Novel *Trieste* (*Sonnenschein*)

Daša Drndić's documentary novel *Trieste* (*Sonnenschein*, 2007) explores the boundaries and possibilities of the genre. Using postmodern narrative procedures and an authoritative narrative voice that calls for a profound examination of European conscience after the crimes perpetrated by the Nazis, she examines the boundaries of responsibility and the limits of literariness. Based on a variety of archival material and documents, articles, photos, imaginary and real excerpts from testimonies, this procedure at first seems to eradicate literariness for the sake of asceticism and the reliability of documentary sources. However, subsequent progression in narration demonstrates a completely different intention of the text: reduction of literariness is achieved on the other side, namely in the restoration of poetry as the deepest and strongest way of expression of human conditionality (deepest human sentiments and conditions).

Robert Smid (Eötvös Loránd University, Budapest)

Not in Cold Blood. Narrative Patterns of Affection and Compassion in Szilárd Rubin's *Holy Innocents*

My paper investigates the different aspects of how Szilárd Rubin's posthumously published, unfinished novel entitled *Holy Innocents* employs techniques of documentarism. Firstly, I argue that the way the narrator found out about the crime (a poor maiden collecting local girls for Soviet soldiers and then murdering them) has already set in motion the ceaselessly changing relations between facts and fiction which remains characteristic of the narrative throughout the text. Secondly, I examine the different means in which the crime is presented in the narrative: on the one hand, it is framed by the narrator's reflections on his own investigative practices and the modes of accessing archival materials; on the other hand, the crime is outlined in disassociated narrative segments that also allow the narrator to articulate his feelings towards and thoughts on the murders, the murderer, the trial, etc. Thirdly, I argue that these two layers of the narrative, i.e., the quasi-objective and investigative branch (with its self-reflective passages) and the one that mediates the growing emotional connection of the narrator with the reconstructed figure of the murderer, make up a single, yet heterogeneous testimonial tone that is nevertheless posed as factual or documentarist by the novel. Fourthly and finally, discussing the ambivalent qualities of objectivism and affection inherent in the narrative, I compare *Holy Innocents* with passages from *In Cold Blood* that show Capote's infatuation with one of the murderers, Perry Smith.

Jelena Spreicer (Universität Zagreb)

Vergessene Revolutionäre in der Dokumentarliteratur: Hans Magnus Enzensbergers *Der kurze Sommer der Anarchie* (1972) und Anne Webers *Annette: Ein Heldinnenepos* (2020)

Obwohl fast ein halbes Jahrhundert zwischen Hans Magnus Enzensbergers Dokumentarroman *Der kurze Sommer der Anarchie* (1972) und Anne Webers „Heldinnenepos“ *Annette* (2020) liegt, scheint das Thema des vergessenen Revolutionärs, der durch den literarischen Text wiederentdeckt wird, für die Dokumentarliteratur nach wie vor ein produktives Thema zu sein. Die vergleichende Betrachtung dieser zwei ästhetisch unterschiedlichen literarischen Werke zeigt, dass sich beide Texte trotz der unterschiedlichen Gattungen und Herangehensweisen an den Begriff des Dokuments mit demselben Thema auseinandersetzen – der Beziehung zwischen dem literarischen Text und dem historischen Dokument, das in den literarischen Text aufgenommen werden muss, um sowohl dessen Anspruch auf Authentizität zu bestätigen als auch die Möglichkeit einer „objektiven“ Darstellung von Geschichte in der Literatur radikal in Frage zu stellen. In dieser Hinsicht zeugen beide Werke vom prekären Status des Dokuments in der Dokumentarliteratur und von Brüchen im modernen Verständnis von Geschichtsdarstellung.

Ferenc Vincze (Eötvös-Loránd-Universität, Budapest)

Banat als dokumentierte Region in Comics

Die Tradition und die aktuellen Tendenzen des europäischen Comics erlauben uns die Feststellung, dass das Dokumentarische und die Dokumentation als Praktik immer bedeutender Aspekt in der Analyse der Comics sein können. Das Banat als eine multikulturelle Landschaft wurde in den letzten zwanzig Jahren zu einem mehrmals und mehrfach literarisch konstruierten Region, die vor allem in der deutschen und rumänischen Prosa auf unterschiedliche Art und Weise hergestellt wurde. Zu dieser Konstruktionsarbeit trug aber auch das Medium des Comics bei, das durch seine intentionelle Dokumentation eben auf die verlorene Multikulturalität dieser Region die Aufmerksamkeit richtet. Im Vortrag werden zwei Comics behandelt, die die Vergangenheit des Banats aus der Perspektive verschiedenen Nationalitäten präsentieren und dokumentieren, und durch den Vergleich wird auch aufgezeigt, wie man durch diese Comics die (ehemalige) ethnische Vielfaltigkeit der Region konstruieren kann.

Dubravka Zima (University of Zagreb)

Young girls' diaries as historiographical sources: history of girlhood in documentary reading

The paper will present research in history of childhood, e. g. history of girlhood, based on the girl's diary as a historiographical source. The history of childhood in the Croatian humanities is underrepresented and marginally articulated (in the context of ethnology and the study of children's literature), while the history of youth and girlhood is somewhat more present in the study of early modernity (in the works of Zdenka Janeković Römer) and in the context of marital and premarital policies in early modern age. However, history of girls living after 17th century is almost entirely unknown.

Thus, this paper will present girls' diaries from the end of the 19th and the beginning of the 20th century as a documentary material that will help indicate key methodological ideas that can be used to establish history of girlhood and articulate its historiographical outlines.

